

Ingeborg von Zadow

Ich und Du

Türkische Übersetzung von Servet Aybar

BEN ve SEN

İngilizceden çeviren Servet Aybar

Ziggy bir bankta oturmakta, Doodle seyircilerle top oynamaktadır.

Bir süre sonra.

ZIGGY: Korkunç.

DOODLE: Ne?

ZIGGY: Başıma her an bir şey düşebilir.

DOODLE: Başına mı?

ZIGGY: Başıma.

İkisi birden gökyüzüne bakar.

ZIGGY: Bir taş. Beni öldürebilir.

DOODLE: Neden bir taş seni öldürsün ki?

ZIGGY: Ya da seni. Düşünsene, burada öylesine oturuyorsun ve birden bir taş yüzünden ölüyorsun.

DOODLE: İyi de nereden gelebilir?

ZIGGY: Nereden gelebilir?

DOODLE: Evet, nereden gelebilir.

ZIGGY: Herhangi bir yerden. Belki bir UFO'dan.

DOODLE: Herhangi bir yerden mi?

ZIGGY: Evet.

DOODLE: Saçma.

ZIGGY: Asla bilemezsin.

DOODLE: Pek mümkün değil.

ZIGGY: İmkansız değil.

DOODLE: Bir taş görmüyorum.

ZIGGY: Elbette onu görmezsin. Bu bir oyun.

DOODLE: Oyun mu?

ZIGGY: Evet. Sinsi bir oyun. Kötü bir şey beklemezsin ve –baamm- oluverir. Çünkü dikkat etmemişsindir.

DOODLE: Dikkat etmedim mi?

ZIGGY: Etrafta koşup durdun. Hiç aldırış etmedin. Dikkat etmedin.

DOODLE: Eğleniyordum.

ZIGGY: Çok tedbirsiz davranıyorsun. Sana ne olabileceğini bilemezsin. Dikkat etmelisin. Böyle etrafta hoplayıp, istediğini yapamazsın.